



CHAPITRE 150

Loi constituant en corporation les chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

Préambule.

ATTENDU que les révérends Pères Paul Chalumeaux, Émile Champagne et Bernard Papillon, chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception, demeurant en la partie est du canton de Farnham en le district électoral de Brome, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils sont membres d'une congrégation religieuse, dite: "Les Chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception", ci-après appelée "La Congrégation" fondée en France en 1887;

Qu'ils ont établi une maison de leur congrégation en la partie est du canton de Farnham, en le district électoral de Brome, et y dirigent la paroisse de Sainte-Marie-Médiatrice de Brigham;

Qu'ils désirent être constitués en corporation sous le nom donné à leur congrégation avec les pouvoirs nécessaires pour en atteindre les buts;

Attendu que le présent bill a reçu l'approbation de l'Ordinaire;

Attendu qu'il convient de faire droit à la demande des pétitionnaires;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

1. Les révérends Pères Paul Chalumeaux, Émile Champagne et Bernard Papillon, de la congrégation des chanoines

CHAPTER 150

An Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate Conception

[Assented to, the 29th of March, 1950]

Preamble.

WHEREAS the Reverend Fathers Paul Chalumeaux, Émile Champagne and Bernard Papillon, Canons Regular of the Immaculate Conception, residing in the east part of the township of Farnham, in the electoral district of Brome, have, by their petition, represented:

That they are members of a religious congregation known as: "The Canons Regular of the Immaculate Conception", hereinafter called "The Congregation" founded in France in 1887;

That they have established a house of their Congregation in the east part of the township of Farnham, in the electoral district of Brome, and are therein directing the parish of Sainte-Marie-Médiatrice de Brigham;

That they pray to be incorporated under the name given to their congregation with the powers required to attain the objects thereof;

Whereas this bill has received the approval of the Ordinary;

Whereas it is expedient to grant the prayer of the petitioners;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Incorporation.

1. The Reverend Fathers Paul Chalumeaux, Émile Champagne and Bernard Papillon, of the Congregation of The Ca-

Nom.	réguliers de l'Immaculée-Conception, demeurant en la partie est du canton de Farnham, en le district électoral de Brome, ainsi que les personnes mentionnées à l'article suivant, sont constitués en corporation sous le nom de "Les Chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception" en français, et de "The Canons Regular of the Immaculate Conception", en anglais.	nons Regular of the Immaculate Conception, residing in the east part of the township of Farnham, in the electoral district of Brome, as well as the persons mentioned in the following section, are incorporated under the name of "Les Chanoines réguliers de l'Immaculée Conception" in French and "The Canons Regular of the Immaculate Conception" in English.
Membres.	2. Sont de droit membres de la corporation, les personnes qui sont ou deviendront membres de la congrégation par l'émission de vœux de religion selon ses constitutions et qui sont ou seront assignées à une maison canadienne de la dite congrégation.	2. Persons who are or shall become members of the Congregation by the taking of religious vows in accordance with its constitutions and who are or shall be assigned to a Canadian house of the said Congregation, are by right members of the corporation.
Siège social.	3. La corporation a son siège social en la partie est du canton de Farnham, en le district électoral de Brome.	3. The corporation shall have its corporate seat in the east part of the township of Farnham, in the electoral district of Brome.
Buts.	4. Les buts de la corporation sont, en outre de la formation, de l'instruction et de la subsistance des membres de la congrégation, la poursuite d'œuvres paroissiales, religieuses, sociales, éducationnelles, charitables et hospitalières.	4. The objects of the corporation are, in addition to the training, education and maintenance of the members of the Congregation, the carrying out of parochial, religious, social, educational, charitable and hospitalisation works.
Pouvoirs.	5. La corporation a les pouvoirs des corporations ordinaires et spécialement les suivants <i>a)</i> avoir un sceau et le modifier à volonté; <i>b)</i> ester et être citée en justice; <i>c)</i> acquérir, établir, maintenir, administrer et gérer toute œuvre ou entreprise pour la poursuite de ses buts; <i>d)</i> nonobstant toute disposition législative concernant les lois de mainmorte, acquérir, ériger, maintenir, administrer et gérer des églises, temples, chapelles, cimetières, presbytères, salles publiques et terrains de jeux; <i>e)</i> acquérir, ériger, maintenir, administrer et gérer des résidences de religieux, noviciats, scholasticats, séminaires, collèges, maisons d'enseignement, maisons d'éducation, hospices, hôpitaux, refuges, centres récréatifs et bibliothèques; <i>f)</i> s'obliger et obliger autrui envers elle par tout mode légal quelconque;	5. The corporation shall have the powers of ordinary corporations and specially the following <i>a.</i> To have a seal and alter it at will; <i>b.</i> To sue and be summoned before the courts; <i>c.</i> To acquire, establish, maintain, administer and manage any work or undertaking for the carrying out of its objects; <i>d.</i> Notwithstanding any legislative provision respecting mortmain acts to acquire, build, maintain, administer and manage churches, temples, chapels, cemeteries, presbyteries, public halls and playgrounds; <i>e.</i> To acquire, build, maintain, administer and manage residences of the religious, novitiates, scholasticates, seminaries, colleges, houses for teaching, houses for education, hospices, hospitals, homes, recreative centers and libraries; <i>f.</i> To bind itself and bind others towards it in any legal manner;

g) faire sur son crédit des emprunts de deniers par tout mode reconnu par la loi, et spécialement par lettre de change, billet ou autre effet négociable;

h) hypothéquer, mortgager ou nantir ses immeubles, donner en gage ou autrement affecter d'une charge quelconque ses biens meubles pour assurer le paiement de ses emprunts ou l'exécution de ses obligations;

i) émettre des obligations ou autres titres ou valeurs, et les vendre, échanger, nantir ou donner en gage;

j) nonobstant les dispositions du Code civil, hypothéquer, mortgager, nantir ou mettre en gage, tout en en conservant la possession, des biens meubles et immeubles, présents et futurs, pour assurer le paiement des obligations ou valeurs émises, donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins et constituer telle hypothèque, tel nantissement ou tel gage par acte de fidéicommis conformément à la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations (Statuts refondus, 1941, chapitre 280) ou à toute loi pouvant remplacer cette dernière;

k) placer ses fonds de toute manière jugée appropriée soit directement en son nom ou soit indirectement au nom de fiduciaires;

l) aider toute personne poursuivant un but similaire à l'un des siens, lui faire des prêts, cautionner ou garantir les obligations et engagements de telle personne;

m) accepter tout don ou legs;

n) acquérir, posséder, administrer et aliéner tous biens, meubles et immeubles, par tous modes légaux et à tout titre quelconque, la valeur annuelle des immeubles possédés pour fins de revenus, ne devant pas excéder deux cent mille dollars;

o) ériger et maintenir toute construction pour la réalisation de ses buts;

p) établir des cimetières sur ses propriétés ou ériger des caveaux dans ses chapelles pour y déposer la dépouille mortelle de ses membres ou bienfaiteurs ou de toute autre personne liée par quelque relation à la congrégation, en se conformant aux lois et règlements de la province en cette matière;

g. To borrow money in any legal manner, and specially by bill of exchange, note or other negotiable instrument;

h. To hypothecate, mortgage or pledge its immovable properties, pledge or otherwise affect its moveable properties to secure the payment of its loans or execution of its obligations;

i. To issue bonds, or other title-deeds or other securities and sell, exchange, mortgage or pledge same;

j. Notwithstanding the provisions of the Civil Code, to hypothecate, mortgage, secure or pledge, while retaining the possession thereof, moveable and immovable properties, present and future, to secure the payment of bonds or other securities issued, give a part only of such guarantees for the same objects, and to constitute such hypothec, mortgage or pledge by a deed of trust in conformity with the Special Corporate Powers Act (Revised Statutes, 1941, chapter 280) or with any law which may replace the latter;

k. To invest its moneys in any manner deemed suitable either directly in its name or indirectly in the name of trustees;

l. To assist any person having a purpose similar to one of its own, consent loans to such person, secure or guarantee the obligations and engagements of such person;

m. To accept any gift or legacy;

n. To acquire, own, administer and alienate any property, moveables or immovables, in any legal manner and in any capacity whatsoever, the annual value of the immovables owned for revenue purposes not to exceed two hundred thousand dollars;

o. To erect and maintain any building for the realization of its objects;

p. To establish cemeteries on its properties or erect vaults in its chapels, for the purpose of depositing therein the mortal remains of its members, benefactors, or of any other person connected in any way with the Congregation, the whole in compliance with the laws and regulations of the Province of Quebec in such matters;

q) modifier, à l'occasion, son nom corporatif ou l'endroit de son siège social en donnant avis écrit au secrétaire de la province et en faisant publier avis dans la *Gazette officielle de Québec*;

r) adopter des règlements pour sa régie interne, l'administration et la gestion de ses entreprises et propriétés et la nomination, les fonctions et les devoirs de ses officiers et agents.

Conseil
d'admini-
stration.

6. Les pouvoirs de la corporation sont exercés par son conseil d'administration lequel est composé du prier de la maison où se trouve le siège social de la corporation et de deux assistants, nommés, élus ou remplacés selon les constitutions de la congrégation.

Demande
de disso-
lution pro-
hibée, etc.

7. Aucun membre de la corporation ne peut en demander la dissolution, ni être admis au partage de ses biens. Dans le cas de dissolution, les biens que possédera alors la corporation, après paiement de toutes ses obligations, seront attribués à l'évêque catholique romain du diocèse où la corporation aura son siège social, lequel devra en disposer en faveur de la congrégation.

Représen-
tation.

8. La corporation est le représentant de ses membres et peut en son nom corporatif mais pour leur bénéfice, exercer tous leurs droits civils et leur recours en justice pour les biens qu'ils peuvent posséder ou acquérir.

Autres
maisons
de la
corpora-
tion.

9. Le lieutenant-gouverneur, sur requête de la corporation, peut émettre sous le grand sceau des lettres patentes constituant en corporation, pour les fins mentionnées à l'article 4 toute autre maison de la congrégation en la province; un avis en sera publié dans la *Gazette officielle de Québec*. La nouvelle corporation ainsi constituée sera formée des religieux de la congrégation assignés à telle maison, jouira des pouvoirs énumérés aux articles 5 et 8 et aura le siège social mentionné dans les lettres patentes; les pouvoirs d'une telle corporation seront exercés par un conseil d'administration composé des religieux qui, suivant les constitutions de la congré-

q. To change, if need be, its corporate name or the place of its corporate seat, by giving a written notice to the Provincial Secretary and by causing to be published a notice thereof in the *Quebec Official Gazette*;

r. To adopt regulations for its internal government, the administration and management of its enterprises and properties and the appointment, functions and duties of its officers and agents.

Adminis-
tration
board.

6. The powers of the corporation shall be exercised by its administration board, which shall be composed of the prior of the establishment where its corporate seat is located and of two assistants appointed, elected or replaced according to the constitutions of the Congregation.

Petition
for disso-
lution
prohibit-
ed, etc.

7. No member of the corporation may ask for the dissolution thereof or be admitted to participate in the partition of its property. In the event of a dissolution, the property then owned by the corporation, after payment of all its obligations, shall be assigned to the Roman Catholic bishop of the diocese in which the corporation shall have its corporate seat, who shall dispose of same in favour of the Congregation.

Represent-
ation.

8. The corporation is the representative of its members and may in its corporate name, but for their own benefit, exercise all their civil rights and their right to take legal action for the property they may own or acquire.

Other
houses of
corpora-
tion.

9. The Lieutenant-Governor, upon a request by the corporation, may issue under the Great Seal letters patent to incorporate, for the purposes mentioned in section 4 every other house of the congregation in the Province; a notice thereof shall be published in the *Quebec Official Gazette*. The new corporation thus constituted shall be composed of the members assigned to such house, shall enjoy the powers enumerated in sections 5 and 8 and shall have the corporate seat mentioned in the letters patent; the powers of such a corporation shall be exercised by an administration board composed of members who, according to the constitutions

gation, formeront le conseil de ladite maison. Au cas de dissolution d'une telle corporation les biens, après le paiement de toutes dettes, seront attribués à la corporation constituée par la présente loi; et avis de telle dissolution devra être publié dans la *Gazette officielle de Québec*.

of the congregation shall form the board of the said house. In the event of dissolution of such a corporation, the property, after payment of all its debts, shall be assigned to the corporation constituted by this act; and notice of such a dissolution shall be published in the *Quebec Official Gazette*.

Entrée en vigueur. **10.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

10. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.